

Shej Aarti: Jai Jai Sainath

शेज आरती: जय जय साईनाथ

Jai Jai Sainath is the main song of the Shej aarti, the night aarti with which Shirdi closes each day. Written in Marathi by K. J. Bhishma, its refrain and three stanzas ask Baba to lie down and rest, thank him for carrying his devotees' troubles, and promise to come back in the morning. It is sung at 10 PM at Shirdi and at the last aarti in many Sai temples.

Refrain

Jai Jai Sainath Aata Pahudave Mandiri Ho
Aalavito Sapreme Tujala Aarti Gheuni Kari Ho

Glory, glory to you, Sainath! Now please lie down to rest in your temple. Holding the aarti lamp in our hands, we call to you with love.

Stanza 1

Ranjavisi Tu Madhur Boluni Maay Jashi Nij Mula Ho
Bhogisi Vyadhi Tunch Haruniya Nijsevak Dukhala Ho
Dhavuni Bhakta Vyan Harisi Darshan Desi Tyala Ho
Jhale Asatil Kashta Atishay Tumache Ya Dehala Ho ॥1॥

You comfort us with sweet words, as a mother comforts her own child. You take away your servants' suffering and bear their illness yourself. You run to remove a devotee's trouble and give him your darshan. This body of yours must be very tired.

Refrain

Jai Jai Sainath Aata Pahudave Mandiri Ho
Aalavito Sapreme Tujala Aarti Gheuni Kari Ho

Stanza 2

Kshama Shayan Sundar Hi Shobha Suman Shej Tyavari Ho
Ghyavi Thodi Bhaktajananchi Pujanadi Chakari Ho
Ovalito Panchaprana Jyoti Sumati Kari Ho
Seva Kinkar Bhakta Preeti Attar Parimal Vari Ho ॥2॥

Forgive us, and lie down; how lovely the bed of flowers spread for you looks. Accept a little service from your devotees, their worship and offerings. We wave our five life-breaths before you as the lamp, with a clear mind for its flame. Your servants offer perfume and fragrant water with love.

Refrain

Jai Jai Sainath Aata Pahudave Mandiri Ho
Aalavito Sapreme Tujala Aarti Gheuni Kari Ho

Stanza 3

Soduni Jaya Dukh Vatate Sai Twachcharanansi Ho
Aadnyestav Ha Ashirprasad Gheuni Nijśadanasi Ho
Jato Aata Yeu Punarapi Twachcharanache Pashi Ho
Uthavu Tujala Saimaule Nijhit Sadhayasi Ho ॥3॥

It hurts to leave your feet, Sai. At your word we take this blessing and prasad home with us. We go now, and we will come back to your feet again. Mother Sai, we will come to wake you, for our own good.

Refrain

Jai Jai Sainath Aata Pahudave Mandiri Ho
Aalavito Sapreme Tujala Aarti Gheuni Kari Ho

Source: Marathi aarti by K. J. Bhishma from the Shirdi Shej aarti. Devanagari collated from sites.google.com/site/vaibhavbirit (Shej aarti, word by word) and hindipath.com (Sai Baba Shej Aarti); Roman and attribution checked against the aarti book of the Sri Shirdi Sai Baba Temple of Austin and shirdisaimyworld.blogspot.com (Shej aarti with meaning, credits Shri Krishna Jogeswar Bhishma)

The meanings are our own first draft. A scholar has not reviewed them yet. If you spot a mistake, please tell us.

getnitya.com/en/sai-baba/shej-aarti/